
A woman with wet hair is relaxing in a hot tub, smiling and resting her head on the edge. The hot tub is white with a grey control panel on the left. The background is a blurred outdoor setting.

**SPA DE USO PRIVADO  
SPA FOR PRIVATE USE  
SPA POUR UN USAGE PRIVÉ  
SPA FÜR PRIVATE NUTZUNG  
SPA PER USO PRIVATO  
SPA PARA USO PRIVADO  
SPA VOOR PRIVE-GEBRUIK**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO  
GEBRUIKSAANWIJZING**

**RELEASE 02  
05-2011**



<b>ES</b>	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>23</b>
<b>FR</b>	<b>43</b>
<b>DE</b>	<b>63</b>
<b>IT</b>	<b>83</b>
<b>PT</b>	<b>103</b>
<b>NE</b>	<b>123</b>

## INDEX

1. Données générales	44
2. Mises en garde de sécurité	44
2.1. Généralités	44
2.2. Remarques sur les travaux d'entretien	43
2.3. Remarques sur l'utilisation du Spa	46
2.4. Éviter les risques d'hyperthermie	47
3. Utilisation du Spa	48
3.1. Systèmes et équipement	48
3.2. Démarrage initial	49
3.3. Contrôle et programmation	49
3.4. Cycles de filtration programmés	50
3.5. Messages de diagnostic	51
3.6. Fonctionnement des Jets	52
3.7. Protection antigel	53
4. Instructions pour l'entretien du Spa	53
4.1. Renouvellement de l'eau du Spa	53
4.2. Entretien du filtre	53
4.3. Entretien de l'acrylique	56
4.4. Entretien du meuble	57
4.5. Entretien du projecteur	57
4.6. Entretien en périodes de non utilisation ou d'absence prolongée	58
5. Entretien de l'eau	59
5.1. Sécurité dans l'emploi des produits chimiques	59
5.2. Programme d'entretien de l'eau de votre Spa	60
5.3. Réglage du pH	60
5.4. Désinfection de l'eau	61
5.5. Emploi de produits spéciaux	61
5.6. Générateur d'ozone	61
6. Recyclage et Environnement	62



### IMPORTANT

**Ce manuel d'instructions renferme des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est donc indispensable que l'installateur ainsi que l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche de cet appareil.**

## 1. DONNÉES GÉNÉRALES

Ce manuel renferme toutes les informations nécessaires pour pouvoir profiter au maximum de votre SPA. Veuillez consacrer le temps nécessaire à lire **tous** les points que nous vous détaillons ci-après. De plus, il vous faut lire le Manuel d'installation qui vous est fourni avec ce manuel.

Si vous avez une question ou un doute quelconque sur le fonctionnement ou l'entretien de ce produit, veuillez vous mettre en rapport avec le distributeur de votre zone. Ce sont des professionnels spécialisés qui vous apporteront leurs connaissances et vous aideront à profiter au maximum de cet appareil.

Conservez ce manuel dans un endroit sûr car il peut vous être d'une grande utilité.



### **IMPORTANT**

**Le fabricant se réserve le droit de modifier une partie du design ou des spécifications de cet appareil sans préavis et sans être soumis à aucune obligation. Ce Spa est conçu et développé uniquement et exclusivement pour l'usage privé ; en effet, l'usage public de celui-ci en annulerait la garantie.**

## 2. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

### 2.1. GÉNÉRALITÉS

- Il faut éviter d'entrer au contact de la tension électrique.
- Il faut respecter les normes en vigueur en matière de prévention d'accidents.
- Toute modification que vous prétendez effectuer sur l'équipement requiert l'autorisation préalable du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant permettent de garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de l'appareil est libéré de toute responsabilité des dommages occasionnés par des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés.
- L'utilisateur doit s'assurer que les travaux de montage et de maintenance sont effectués par du personnel adulte et qualifié, et que ces personnes ont lu préalablement et attentivement les instructions d'installation et de mise en service.
- ATTENTION – Une connexion correcte à la prise de terre est indispensable. Le circuit de prise de terre du bâtiment doit, à tout moment, être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faites réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.
- ATTENTION – Il est indispensable que le propriétaire du Spa mette à l'essai et rétablisse périodiquement l'interrupteur différentiel pour vérifier le bon fonctionnement de celui-ci. Il est conseillé de réaliser cette opération au moins une fois par mois.

- Le fabricant n'assumera pas la responsabilité des dommages occasionnés par le montage d'accessoires non autorisés, ni des dommages provoqués par une manipulation incorrecte réalisée par des personnes non qualifiées. Veuillez prendre contact avec votre distributeur agréé ou avec le Service d'assistance technique en cas de doute ou de besoin d'aide technique.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'équipement sont sous voltages électriques dangereux. Le travail réalisé sur chaque élément ou sur les équipements connexes ne pourra être effectué qu'après les avoir débranchés du réseau électrique d'alimentation et après avoir déconnecté les dispositifs de démarrage.
- La sécurité dans le fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement si vous exécutez et respectez tout ce qui est expliqué dans les instructions d'installation et de mise en service.
- Les valeurs limites figurant sur le tableau électrique ne doivent, en aucun cas, être dépassées.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, veuillez vous adresser auprès du Service d'assistance technique du fabricant ou de la représentation du fabricant la plus proche.
- À ce propos, il faut respecter les normes en vigueur dans chaque pays.
- Il y a des risques que cet appareil soit inondé ; il doit donc être installé dans une zone aménagée pour recueillir et drainer toute l'eau pouvant y être déversée (aussi bien en dessous que tout autour) par suite de l'utilisation du Spa ou à cause de possibles fuites dans l'un ou l'autre des circuits (Voir la Garantie).
- L'installation du Spa doit respecter, à tout moment, les normes en vigueur applicables dans chaque pays, plus particulièrement celles qui ont trait à la sécurité électrique.
- L'appareil doit être installé dans un espace convenablement préparé et d'accès facile à tous les composants du Spa. La garantie ne couvrira en aucun cas les travaux de maçonnerie nécessaires à la pose ou au remplacement du produit (Voir la Garantie).



**IMPORTANT**  
**Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages et/ou torts occasionnés par une mise en place du Spa dans un environnement inapproprié ou par une utilisation incorrecte de celui-ci.**

## **2.2. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'ENTRETIEN**

- Avant d'effectuer une intervention de maintenance électrique ou mécanique, quelle qu'elle soit, vérifiez que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation et que les dispositifs de mise en marche sont bloqués.
- Ne manipulez jamais l'équipement si vous avez les pieds mouillés.

### 2.3. REMARQUES SUR L'UTILISATION DU SPA

- Poussez les précautions à l'extrême pour prévoir un accès non autorisé des enfants à l'intérieur du Spa. Pour éviter des accidents, assurez-vous que les enfants sont à tout moment sous la surveillance d'un adulte. Contrôlez l'entrée et la sortie du Spa pour éviter de possibles glissades à cause des surfaces mouillées.
- Ne permettez à personne de jouer avec des objets métalliques ou pointus à l'intérieur du Spa, car cela pourrait abîmer la surface de l'acrylique.
- Faites en sorte qu'aucun baigneur ne puisse avoir accès aux parties électriques du Spa.
- Ne mettez pas l'équipement en marche s'il n'y a pas d'eau à l'intérieur du Spa.
- N'utilisez pas d'appareils électriques ou électroniques à l'intérieur du Spa.
- N'introduisez pas d'animaux dans le Spa.
- Ne remplissez le Spa d'aucune sorte de fluide autre que l'eau potable.
- Ne remplissez pas le Spa d'eau chaude (35 °C maximum), laissez l'eau chauffer toute seule, sinon vous pourriez abîmer les sondes de température (Cf. "Réglage de la température").
- N'utilisez pas le Spa immédiatement après avoir réalisé un exercice physique intense.
- N'utilisez pas le Spa si vous êtes atteint d'une maladie contagieuse ou avant les 14 jours suivant votre rétablissement d'une maladie contagieuse.
- Pour garantir un maximum de sécurité du bain, tous nos Spas utilisent des pompes qui sont conçues pour aspirer l'eau à partir de trop-pleins anti-tourbillon de sûreté placés sur le sol du Spa. Veillez tout particulièrement à ce que ces trop-pleins ne soient jamais bouchés par un objet quelconque ou par les baigneurs eux-mêmes (morceaux de vêtements, cheveux, extrémités inférieures, etc.). Pour votre sécurité, demeurez toujours la tête à l'extérieur du Spa pour éviter un étouffement accidentel. N'utilisez pas le Spa si les trop-pleins sont cassés, abîmés ou démontés car, outre abîmer votre Spa, vous risqueriez de vous noyer.
- Les appuie-tête de votre Spa sont fabriqués en mousse synthétique qui peut se dégrader dans des concentrations élevées de brome ou de chlore ou à des niveaux faibles de pH. Lorsque vous mettez les produits chimiques, assurez-vous que les appuie-tête ne sont pas immergés totalement ou partiellement dans l'eau. Si besoin est, enlevez l'appuie-tête jusqu'à ce que le niveau des produits chimiques se soit stabilisé. Les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ne seront pas couverts par la garantie du produit.
- Le Spa est équipé d'une bâche conçue pour protéger la surface acrylique du Spa des rayons solaires quand votre Spa n'est pas utilisé. Cette couverture vous aidera, en outre, à conserver la chaleur de l'eau du Spa et à le mettre à l'abri des rayons solaires qui pourraient abîmer l'acrylique dont est fabriqué votre Spa. La bâche demandera des protections supplémentaires en cas de fortes pluies ou de neige. Cette couverture n'est conçue pour supporter aucun poids, pas même celui d'enfants ou d'animaux. De plus, un mauvais état de l'eau peut parvenir à l'abîmer; pour éviter cette détérioration, maintenez les niveaux chimiques conformément aux explications que vous trouverez dans ce manuel. Ne nettoyez pas la bâche avec des détergents ou des produits abrasifs, car ces derniers l'abîmeraient. Une utilisation incorrecte de votre bâche ne sera pas couverte par la garantie.



### IMPORTANT

**Il est nécessaire de réaliser une bonne désinfection de l'eau lorsque vous allez utiliser votre Spa, surtout si vous ne l'avez pas utilisé pendant une période prolongée, qu'il y ait ou non de l'eau à l'intérieur. Lors des périodes d'inactivité, il est probable qu'il se forme sur le Spa des traces d'eau stagnante, pouvant occasionner la culture de microorganismes potentiellement dangereux pour votre santé. Désinfectez donc votre Spa en suivant les instructions qui vous sont données dans ce manuel et en vous assurant que les paramètres de pH et de désinfectant sont les appropriés.**



### IMPORTANT

**LES RÉSERVOIRS DE COMPENSATION DES SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT POSSÈDENT UNE CAPACITÉ LIMITÉE.  
ILS PEUVENT CONTENIR JUSQU'À 280 LITRES D'EAU, L'ÉQUIVALENT DE 4 PERSONNES PARTIELLEMENT SUBMERGÉES.  
LES UTILISATEURS DOIVENT ENTRER UN PAR UN DANS LE SPA ET SANS PRÉCIPITATION, AFIN QUE LES RÉSERVOIRS PUISSENT ABSORBER L'EAU DÉPLACÉE ET AINSI ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE HORS DU SPA**

## 2.4. ÉVITER LES RISQUES D'HYPERTHERMIE

- Des séjours prolongés en contact direct avec l'eau chaude peuvent causer une HYPERTHERMIE ; cela se produit quand la température interne de notre corps atteint des degrés supérieurs à la température normale, c'est-à-dire quand elle est au-dessus de 36,5 °C. Il est déconseillé de prolonger le bain plus de 15 minutes.
- Les symptômes de l'hyperthermie consistent en une baisse brusque de la pression artérielle et, en conséquence, une sensation de malaise avec la possibilité d'évanouissement.
- L'eau du Spa ne doit jamais dépasser 40 °C.
- Les températures de l'eau comprises entre 37 °C et 40 °C sont considérées sûres pour les adultes qui ne présentent aucun problème de santé. Des températures inférieures sont recommandées pour la plupart des personnes et pour les enfants.



**L'INGESTION D'ALCOOL, DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS PEUT AUGMENTER LE RISQUE D'HYPERTHERMIE.  
IL EST DÉCONSEILLÉ AUX FEMMES ENCEINTES ET AUX PERSONNES QUI ONT UNE PRESSION ARTÉRIELLE ÉLEVÉE, QUI SONT ATTEINTES DE MALADIES CARDIAQUES OU DE DIABÈTE OU QUI PRENNENT DES MÉDICAMENTS D'UTILISER LE SPA.  
VEUILLEZ CONSULTER VOTRE MÉDECIN.**

### 3. UTILISATION DU SPA



#### DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

**Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.**

**N'essayez pas de réparer cette commande. Contactez votre revendeur pour demander une assistance technique.**

**N'allumez pas la lumière lorsque le Spa est vide. L'ampoule grillerait par manque de réfrigération.**

**Votre Spa est conçu pour une utilisation privée et un fonctionnement discontinu. Il est déconseillé d'effectuer plus de 2 sessions de massage de 15 minutes par jour.**

**Suivez toutes les instructions de branchement électrique indiquées dans cette notice. L'installation doit être réalisée par un électricien agréé.**

#### 3.1. SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENT

Votre spa est équipé d'un système de contrôle électronique qui vous permet de régler la température de l'eau, de choisir le cycle de filtration qui convient le mieux à vos besoins et d'actionner les pompes de massage et la pompe soufflante. Ce système de contrôle vous permet également d'allumer l'éclairage et de changer la couleur ainsi que la séquence d'éclairage de votre Spa.

En fonction du niveau d'équipement choisi, votre Spa est doté de l'un des systèmes suivants :



Pompe de filtration  
Pompe de massage  
Réchauffeur  
Spot(s)



Pompe de filtration  
Pompe de massage  
Réchauffeur  
Pompe turbosoufflante  
Spot(s)

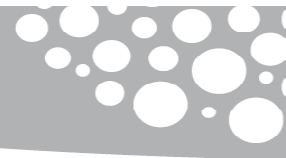


Pompe de filtration  
2 Pompes de massage  
Réchauffeur  
Pompe turbosoufflante  
Spot(s)



Panneau auxiliaire





### 3.2 DÉMARRAGE INITIAL

Une fois activé, votre spa permutera automatiquement en Mode Amorçage **“Pr”**. Terminé cette phase d’amorçage, appuyez sur le(s) bouton(s) “Jets” à plusieurs reprises et assurez-vous que toutes les pompes ont bien amorcé (évacuation de l’air). Le Mode Amorçage durera moins de 5 minutes. Appuyez sur les boutons “Warm” ou “Cool” pour en sortir. Après le Mode Amorçage, le spa passera en Mode Standard (Voir la section Mode/Prog).

Dans une opération multi-boutons, si l’on appuie trop rapidement sur les boutons, il est possible que la commande ne soit pas prise en compte.

### 3.3 CONTRÔLE ET PROGRAMMATION



#### **Contrôle de la température (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)**

L’écran indique toujours la dernière température d’eau relevée.

La température de l’eau n’est actualisée que lorsque la pompe a fonctionné au moins pendant 2 minutes.

Pour afficher la température programmée, appuyez une fois sur les boutons “Warm” ou “Cool”. Pour changer la température programmée, appuyez plusieurs fois sur un des boutons température jusqu’à atteindre la température désirée. La température actuelle du spa s’affichera au bout de 3 secondes.



#### **Jets 1 / Jets 2 (\*) / Blower (\*)**

(\*)Disponible sur certains modèles uniquement

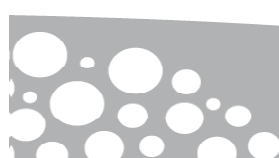
Appuyez sur le bouton correspondant pour activer ou désactiver la pompe. La pompe s’arrêtera au bout de 15 minutes.



#### **Light (Lumière) / Chromothérapie / Environmental Lighting System**

Appuyez sur le bouton “Light” pour mettre en marche la lumière du spa. Celle-ci s’arrêtera automatiquement au bout de 4 heures.

Pour les modèles équipés d’un spot de chromothérapie ou d’un système d’éclairage d’ambiance, le(s) spot(s) changent de séquence et de couleur en appuyant une nouvelle fois sur le bouton “Light”.





## Mode / Prog

Le mode de fonctionnement est changé en appuyant sur "Warm" ou "Cool", puis en appuyant sur le bouton "Mode/Prog".

- Le Mode **Standard** maintient la température programmée. "**Std**" s'affichera quelques secondes quand vous passerez en Mode Standard.
- Le Mode **Économie (Economy)** maintiendra la température de l'eau à la température programmée uniquement durant les cycles de filtration. "**Ecn**" s'affichera quand la température de l'eau ne soit pas la température actuelle, et alternera avec la température de l'eau quand la pompe sera en marche.
- Le Mode **Veille (Sleep)** maintiendra la température de l'eau à 20°F (10°C) en dessous de la température programmée uniquement durant les cycles de filtration. "**Slp**" s'affichera quand la température de l'eau ne soit pas la température actuelle, et alternera avec la température de l'eau quand la pompe sera en marche.

### 3.4 CYCLES DE FILTRATION PROGRAMMÉS

- La durée de la filtration peut être programmée pour 2 ("FIL2"), 4 ("FIL4"), 6 ("FIL6") ou 8 heures ("FIL8") ou pour une filtration continue ("FILC"). La durée de filtration prédéterminée est de 2 heures.
- Pour programmer la filtration, appuyez sur les boutons "Warm" ou "Cool", puis appuyez sur le bouton "Jets 1". Appuyez sur "Warm" ou "Cool" pour régler la température.
- Appuyez sur "Jets 1" pour quitter le système de programmation.
- Le premier cycle de filtration commence 6 minutes après la mise sous tension du spa. Le second cycle de filtration commence 12 heures plus tard.
- Si vous souhaitez que le cycle de filtration commence à une heure précise, débranchez le spa de la prise de courant et rebranchez-le à l'heure souhaitée.

### 3.5 MESSAGES DE DIAGNOSTIC

Message	Signification	Action requise
	Pas de message affiché. Le spa n'est plus sous tension.	Le panneau de contrôle sera désactivé tant que le spa ne sera pas rebranché. Les réglages du spa seront conservés jusqu'à la prochaine mise sous tension.
--	Température inconnue.	Une fois que la pompe aura fonctionné pendant 2 minutes, la température actuelle sera affichée.
<b>OHH</b>	Surchauffe. Le spa est arrêté. Un des capteurs a détecté 118°F/47,8°C sur le réchauffeur.	N'ENTREZ PAS DANS L'EAU. Enlevez la couverture du spa et laissez l'eau refroidir. Une fois que le réchauffeur aura refroidi, réinitialiser en appuyant sur n'importe quel bouton.  Si le spa ne se réinitialise pas, débranchez-le et appelez votre revendeur ou le SAV.
<b>OHS</b>	Surchauffe. Le spa est arrêté. Un des capteurs a détecté que la température de l'eau était à 110°F/43,5°C.	N'ENTREZ PAS DANS L'EAU. Enlevez la couverture du spa et laissez l'eau refroidir. A 107°F/41,7°C, le spa se réinitialisera automatiquement. Si le spa ne se réinitialise pas, débranchez-le et appelez votre revendeur ou le SAV.
<b>SnA</b>	Le spa est arrêté.* Le capteur branché dans la prise du capteur "A" ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV. (Ce message peut apparaître provisoirement en situation de surchauffe).
<b>Snb</b>	Le spa est arrêté.* Le capteur branché dans la prise du capteur "B" ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV. (Ce message peut apparaître provisoirement en situation de surchauffe).
<b>SnS</b>	Les capteurs sont déréglés. Si le message alterne avec la température du spa, il se peut que la situation soit temporaire. Si il clignote seul (sans la température), le spa est arrêté.*	Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV.
<b>HFL</b>	Une différence importante entre les capteurs de température a été détectée. Cela pourrait indiquer un problème de circulation.	Si le niveau de l'eau est normal, assurez-vous que les pompes ont bien été amorcées. Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV.
<b>LF</b>	Problème persistant de basse circulation. (LF s'affiche lorsque HFL est apparu 5 fois en 24h). Le réchauffeur ne fonctionne plus, mais les autres fonctions du spa fonctionnent normalement.	Suivez les indications données pour le message HFL. Le réglage de la température du spa ne se réinitialise pas automatiquement. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser.
<b>dr</b>	Possibilité que la quantité d'eau soit insuffisante, que la circulation soit faible, ou que des bulles d'air soient détectées dans le réchauffeur. Le spa est arrêté pendant 15 minutes.	Si le niveau de l'eau est normal, assurez-vous que les pompes ont bien été amorcées. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser. Ce message disparaîtra dans les 15 minutes.  Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV.
<b>dry</b>	Insuffisance d'eau détectée dans le réchauffeur. (DRY s'affiche lorsque DR est apparu 3 fois). Le spa ne fonctionne plus.	Suivez les instructions indiquées pour le message dr. Le spa ne se réinitialisera pas automatiquement. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser manuellement.
<b>ICE</b>	Condition probable de gel détectée.	Aucune action préconisée. Tous les équipements seront activés automatiquement sans tenir compte de l'état du spa. Les équipements resteront en marche 4 minutes après que les capteurs auront détecté que la température du spa aura atteint 45°F/7,2°C ou plus. Il est possible d'ajouter un capteur de gel optionnel pour protéger le spa des conditions extrêmes de gel. Dans les climats plus froids, il est conseillé d'utiliser des capteurs de gel auxiliaires. Pour plus de renseignements, contactez votre revendeur.

### 3.6 FONCTIONNEMENT DES JETS

Les jets d'eau fournissent un jet d'hydrothérapie à pression. Il s'agit d'un circuit fermé, où l'eau est absorbée au moyen de 1 ou 2 pompes (en fonction du modèle du SPA) à travers les trop-pleins et renvoyée aux différents jets.

L'effet d'hydromassage est provoqué dans le jet, grâce au mélange de l'eau du circuit avec l'air de l'extérieur, dans un effet que l'on connaît sous le nom de Venturi.

Pour régler la quantité d'air lancée dans les jets, il suffit de tourner la languette des prises d'air (venturis) de la façon suivante :

En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, vous allez diminuer la quantité d'air qui est mélangée dans les jets. Ceci entraîne une diminution de l'intensité du jet.

En la tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, vous allez augmenter la quantité d'air qui est mélangée dans les jets. Ceci entraîne une augmentation de l'intensité du jet.

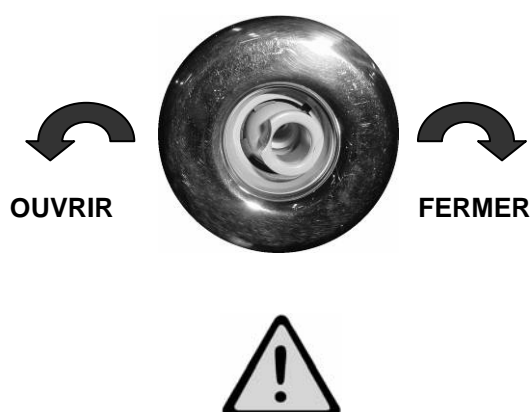


Chaque prise d'air actionne un certain groupe de jets.

Certains jets peuvent également régler l'intensité du débit en ouvrant et fermant le passage de l'eau. Pour ce faire, procéder de la façon suivante :

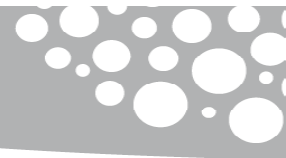
En tournant l'anneau extérieur d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, vous allez fermer le jet.

En tournant l'anneau extérieur d'un quart de tour dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, vous allez ouvrir le jet.



#### **ATTENTION !**

**N'essayez pas de forcer en tournant l'anneau extérieur du jet, car cela pourrait provoquer le mauvais fonctionnement de ce dernier.**



### 3.7 PROTECTION ANTIGEL

Au cas où les capteurs de température détecteraient une baisse de cette dernière au-dessous de 6,7 °C, la résistance et la pompe de filtration se connecteraient automatiquement pour éviter la congélation de l'eau et les dommages que cela pourrait causer sur votre Spa.

L'équipement va rester connecté pendant 4 minutes après que la température soit remontée au-dessus de 7,2 °C.

Dans les régions où le climat est plus froid, il est conseillé, comme précaution, d'ajouter un capteur de température supplémentaire afin d'éviter des congélations non détectées par les capteurs standard.

Si vous constatez que la pompe ne fonctionne pas dans ces conditions, videz votre Spa et prenez contact avec votre revendeur agréé ou avec le Service d'assistance technique.

## 4. INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU SPA

La fabrication des Spas est de très haute qualité, utilisant les matériaux de plus grande durabilité qui soient disponibles. Les soins et l'entretien corrects favoriseront une longue durée de vie de votre Spa et de ses composants.

### 4.1. RENOUVELLEMENT DE L'EAU DU SPA

Pour changer l'eau du Spa, il faut suivre les étapes suivantes :

- Débrancher l'appareil électrique, en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel (installé à l'entrée générale du bâtiment) en position *OFF*.
- Localiser la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe *Vidange du Spa* du Manuel d'Installation) et tourner la soupape pour la mettre en position OUVERTE. De cette façon, le Spa va se vider par gravité à travers le tout-à-l'égout général.
- Une fois le Spa vidé, examiner l'acrylique et nettoyer si nécessaire (Cf. paragraphe *Entretien de l'acrylique*). Remettre la soupape d'écoulement en position FERMÉE.
- Remplir le Spa avec de l'eau propre (Cf. paragraphe *Remplissage du Spa* du Manuel d'Installation).

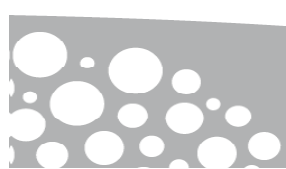
### 4.2. ENTRETIEN DU FILTRE

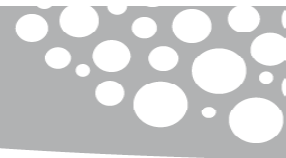
Tous les Spas sont équipés d'un filtre pouvant être à cartouche ou à pression. Examinez le type de filtre dont est pourvu votre Spa et suivez les instructions d'entretien qui sont expliquées ci-après.

#### 4.2.1 ENTRETIEN DU FILTRE À CARTOUCHE



**Il convient de réviser régulièrement l'état de la cartouche filtrante. Nettoyez la poussière qui s'y serait éventuellement accumulée ou remplacez le filtre. N'oubliez pas qu'un filtre obstrué entraîne une baisse du débit d'eau, ce qui pourrait donner lieu à un mauvais fonctionnement du Spa.**





Pour remplacer ou nettoyer le filtre, suivre les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *OFF*.
2. Localiser le filtre et l'extraire comme indiqué :
3. Nettoyer la cartouche filtrante sous le jet d'eau d'un tuyau d'arrosage, à basse pression, jusqu'à ce que la cartouche soit bien propre. Laver de haut en bas en projetant de l'eau dans un angle de 45°.



4. Après plusieurs cycles de lavage, il est possible qu'il faille remplacer la cartouche filtrante ; pour ce faire, adressez-vous auprès de votre revendeur.
5. Remettre la cartouche filtrante et le préfiltre à leur place correcte.
6. Rebrancher l'appareil électrique. Différentiel en position ON



**Le Spa doit fonctionner uniquement si le préfiltre et la cartouche filtrante sont placés correctement. Ne placez jamais d'objets pouvant boucher l'entrée du filtre.**

#### 4.2.2 ENTRETIEN DU FILTRE À CARTOUCHE À PRESSION

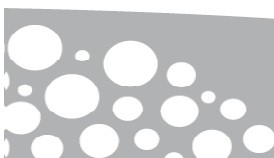


**Il convient de réviser régulièrement l'état de la cartouche filtrante. Nettoyez la poussière qui s'y serait éventuellement accumulée ou remplacer le filtre. N'oubliez pas qu'un filtre obstrué entraîne une baisse du débit d'eau, ceci pouvant donner lieu à un mauvais fonctionnement du Spa.**

Ces filtres se composent d'une seule partie.

Pour remplacer ou nettoyer le filtre, suivre les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *OFF*.
2. Localiser le filtre et le retirer de la manière indiquée:



3. Dévisser la purge marquée d'une flèche pour en extraire l'air. Il est très important de réaliser cette opération.

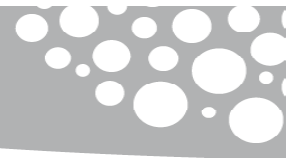


4. Soulever la pièce qui bloque le filtre (voir image) et dévisser la pièce qui fixe l'ensemble (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre).



5. Soulever à pression la pièce qui reste, en la prenant par la poignée, pour pouvoir accéder au filtre à cartouche.





6. Nettoyer la cartouche filtrante sous le jet d'eau d'un tuyau d'arrosage, à basse pression, jusqu'à ce que la cartouche soit bien propre. Laver de haut en bas en projetant de l'eau dans un angle de 45°.



7. Après plusieurs cycles de lavage, il est possible qu'il faille remplacer la cartouche filtrante ; pour ce faire, adressez-vous auprès de votre revendeur.

8. Remettre en place la cartouche filtrante, le couvercle à pression et la pièce vissée. Il est très important de soulever la pièce qui a été soulevée précédemment au point 4 et de bien l'emboîter dans la rainure correspondante dont est pourvu le filtre.

9. Refermer la soupape qui a été ouverte au point 1. En tout cas, n'oubliez jamais de vérifier que cette soupape est bien fermée, car autrement votre Spa pourrait être sérieusement abîmé.

10. Rebrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *ON*.



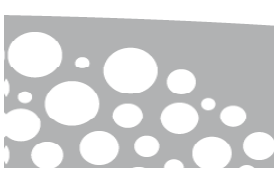
**Ne placez jamais d'objets pouvant boucher l'entrée du filtre.  
N'oubliez pas de suivre toutes les étapes et de refermer la soupape comme il est  
indiqué afin de ne pas abîmer le Spa et de ne pas vous faire mal.**

### **4.3. ENTRETIEN DE L'ACRYLIQUE**

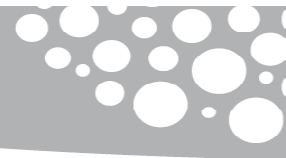
Pour nettoyer la surface acrylique, utiliser un nettoyant non abrasif et de l'eau chaude. Lorsque le Spa est bien propre, le rincer avec de l'eau pour retirer le détergent. Une fois par semaine, nettoyer la partie du Spa qui n'est pas immergée dans l'eau à l'aide d'un produit à briller pour Spas de qualité.



**Veillez à ne jamais laisser le Spa sans bâche et sans eau exposé au soleil, car cela  
pourrait causer des dommages n'étant pas couverts par la garantie.**







#### **4.4. ENTRETIEN DU MEUBLE (uniquement pour les Spas qui sont pourvus d'un meuble en bois naturel)**

Ce meuble est traité avec une huile spéciale qui protège le bois de l'absorption de l'eau. Il est recommandé de répéter ce traitement assez souvent, au moins une fois par an.

Le fait de soumettre la pièce neuve à un "traitement extra" prolongera le bon état du meuble neuf. Au fil des années, le bois devient plus foncé et, du simple fait d'être une matière vivante, il est tout à fait normal que de petites crevasses puissent y faire leur apparition ; il s'agit là d'une réaction absolument normale aux conditions environnementales qui n'abîme pas le meuble ; il faudra tout simplement en polir la surface et la traiter avec de l'huile.

**Il est recommandé d'utiliser une "huile de teck" de bonne qualité ou toute autre huile destinée à protéger le bois.**

#### **4.5. ENTRETIEN DU PROJECTEUR**

Ce manuel vous est fourni avec une clé en matière plastique qui vous aidera à démonter plus facilement le projecteur.

Le seul entretien que demande le projecteur est de remplacer la lampe. Pour réaliser cette opération, suivez les étapes suivantes :



#### **MISE EN GARDE ! - DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE**

**Assurez-vous que le Spa n'est pas sous courant électrique.**

**La lampe neuve doit réunir les mêmes caractéristiques que celle qui vous a été fournie avec l'appareil.**

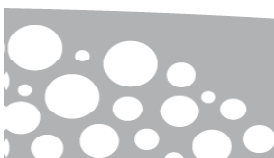
**N'installez, en aucun cas, de lampes dépourvues de lentille frontale.**

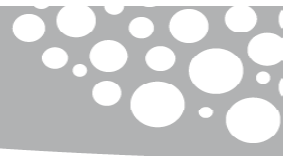
**Pour garantir une parfaite étanchéité, il faut nettoyer le siège du joint plat du verre ou bien remplacer le joint si vous y observez quelque entaille ou déformation permanente.**

Selon le modèle de projecteur du Spa, le remplacement de la lampe s'effectuera comme suit :

En retirant toute l'eau du Spa:

- Vider complètement le Spa (Voir le paragraphe *Vidange du Spa*).
- Prendre la clé du projecteur à laquelle nous avons fait allusion ci-dessus, l'emboîter sur la partie frontale du projecteur, puis la tourner jusqu'à dégager sa fixation par baïonnette.
- Remplacer la lampe (ancrage à pression).
- Remonter le projecteur en veillant à fixer la baïonnette de la partie frontale à l'aide de la clé et en appuyant suffisamment dessus pour éviter que l'eau pénètre dans le projecteur.
- Poser l'enjoliveur du projecteur de la couleur de votre choix.





Sans vider l'eau du Spa:

- Démontez le panneau latéral en bois du côté où est monté le projecteur du Spa, à l'aide d'un tournevis stecker moyen.
- Pour remplacer la lampe, tournez la douille porte-lampe dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son logement pour changer de lampe.
- Après avoir remplacé la lampe défectueuse par une nouvelle lampe, replacez le porte-lampe dans son logement, puis remonte de nouveau le panneau latéral en bois du Spa.

Si vous n'êtes pas sûr ou si vous avez des doutes pour effectuer l'opération précédente, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur agréé ou avec le Service d'assistance technique autorisé.

#### **4.6. ENTRETIEN EN PÉRIODES DE NON UTILISATION OU D'ABSENCE PROLONGÉE**

##### **COURTES PÉRIODES (3 - 5 JOURS)**

- Réglez le pH et traitez l'eau (Cf. paragraphe *Entretien de l'eau*).
- Recouvrez le Spa.
- À votre retour, réglez de nouveau le pH et traitez de nouveau l'eau.

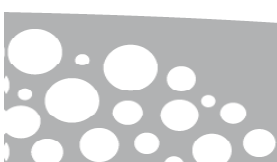
##### **LONGUES PÉRIODES (5 - 14 JOURS)**

- Programmez la température à son niveau le plus bas.
- Réglez le pH et traitez l'eau (Cf. paragraphe *Entretien de l'eau*).
- Recouvrez le Spa.
- À votre retour, rétablissez la température au degré voulu, réglez de nouveau le pH et traitez de nouveau l'eau.

##### **PRÉPARATION POUR LA PÉRIODE D'HIVER**

En cas de non utilisation du Spa, pendant l'hiver ou pendant des périodes très prolongées, il faut exécuter les opérations suivantes :

- Débrancher l'appareil électrique, en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel en position *OFF*.
- Localiser la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe *Vidange du Spa*) et tourner la manette rouge de la soupape pour la mettre en position *OUVERTE*. De cette façon, le Spa va se vider par gravité dans le tout-à-l'égout général.
- Laisser la soupape d'écoulement ouverte.
- Retirer hors du filtre la/les cartouche/s filtrante/s (Cf. paragraphe *Entretien du filtre*) et ranger dans un endroit sec.
- Nettoyer et sécher le Spa.
- Couvrir le Spa.





**Il ne faut jamais laisser le Spa avec de l'eau et sans connexion électrique à l'extérieur à des températures de moins de 4 °C, car les tuyaux pourraient se congeler, ce qui abîmerait le Spa.**

## **5. ENTRETIEN DE L'EAU**

L'entretien de l'eau est un des paragraphes auxquels l'utilisateur doit faire le plus attention, par suite de son importance. Cet entretien dépendra du contenu minéral de l'eau utilisée, de la fréquence d'emploi du Spa et du nombre de personnes qui l'utilisent.

Il existe trois points fondamentaux en vue de l'entretien de l'eau :

- FILTRATION DE L'EAU
- ANALYSE CHIMIQUE ET CONTRÔLE DU pH
- DÉSINFECTION DE L'EAU

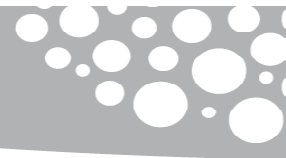
### **5.1. SÉCURITÉ DANS L'EMPLOI DE PRODUITS CHIMIQUES**

Avant d'utiliser un produit chimique, quel qu'il soit, lisez attentivement les indications d'emploi figurant sur l'étiquette du produit.



#### **IMPORTANT**

- **Il est conseillé que ce soit toujours la même personne qui utilise les produits chimiques. Rangez ces produits hors de la portée des enfants.**
- **Mettez dans l'eau les quantités exactes qui sont spécifiées, ni trop ni trop peu.**
- **Gardez les récipients bien fermés, dans un endroit sec et bien aéré.**
- **N'inhalez pas les produits chimiques et veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les yeux, le nez ou la bouche. Lavez-vous les mains après l'utilisation de ces produits.**
- **En cas d'accident ou d'ingestion du produit, suivez les indications d'urgence décrites sur l'étiquette du récipient.**
- **Ne fumez pas lorsque vous manipulez ces produits. Ils peuvent être inflammables.**
- **Ne stockez pas ces produits à l'intérieur du meuble du Spa.**
- **Ne mélangez pas les produits entre eux. Ajoutez-en d'abord un dans l'eau, et ensuite un autre, pour éviter de possibles réactions entre eux.**
- **Ne mettez pas de produits chimiques dans l'eau, tant qu'il y a des personnes à l'intérieur du Spa.**



## 5.2. PROGRAMME D'ENTRETIEN DE L'EAU DE VOTRE SPA

Tous les produits chimiques - brome en pastilles, algicides, anticalcaires et réducteur de pH - doivent être mis dans un doseur flottant (non fourni), la pompe à massage étant en marche et pendant au moins dix minutes

## 5.3. RÉGLAGE DU pH

Nous recommandons un taux de pH compris entre 7,2 et 7,6.

Le niveau de pH mesure l'acidité et l'alcalinité : les valeurs qui sont au-dessus de 7 sont alcalines et celles qui sont au-dessous de 7 sont acides.



**Il est très important de maintenir un taux correct du pH aussi bien pour le bon fonctionnement du désinfectant que pour éviter des corrosions ou incrustations dans le Spa. Un niveau incorrect de pH peut occasionner des dommages qui, en aucun cas, ne seront couverts par la garantie de votre Spa.**

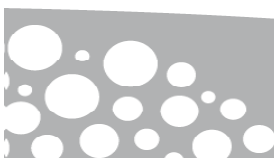
- Si le taux de pH est très faible, les effets sont les suivants :
  - Le désinfectant se dissipera très rapidement.
  - L'équipement du Spa peut commencer à avoir de la corrosion.
  - L'eau peut commencer à produire des irritations chez les baigneurs.
- Si le taux de pH est très élevé, les effets sont les suivants :
  - Le désinfectant est moins effectif.
  - Des incrustations apparaissent sur l'acrylique et l'équipement.
  - L'eau peut devenir trouble.
  - Les pores de la cartouche filtrante peuvent se boucher.

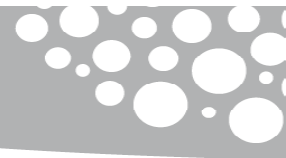
Vérifiez tous les jours le pH de l'eau à l'aide de la trousse d'analyse de pH (non fournie).

Si le pH est au-dessus des taux indiqués, utilisez du pH MINOR SPA. Attendez deux heures avant de refaire le test du pH.

Si le pH est au-dessous des taux indiqués, utilisez du pH MAJOR SPA. Attendez deux heures avant de refaire le test du pH.

Quand le taux de pH est réglé sur les valeurs signalées précédemment, passez au point suivant.





## 5.4. DÉSINFECTION DE L'EAU

La désinfection de l'eau est d'une extrême importance pour détruire les algues, les bactéries et les organismes pouvant pousser et se développer dans l'eau. Par contre, une action désinfectante excessive peut produire des irritations sur la peau et les yeux.

Le désinfectant approprié pour l'eau de votre Spa est le BROME EN PASTILLES. Il faut mettre ce produit dans le préfiltre, en vue de sa dissolution graduelle.

Vérifiez tous les jours le niveau de brome résiduaire en utilisant la trousse d'analyse de Br.

Nous recommandons un taux de brome résiduaire compris entre 2,2 et 3,3 ppm.

## 5.5. EMPLOI DE PRODUITS SPÉCIAUX

Outre les produits destinés à maintenir le pH et le niveau de désinfectant, il en existe d'autres, formulés tout spécialement pour leur emploi dans les Spas, qui vous aideront à conserver l'eau et l'installation en parfaites conditions.

- **ANTICALCAIRE-SPA** : Cet anticalcaire évite la précipitation des sels de calcium (incrustations), surtout dans les eaux dures. Il faut ajouter ce produit une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau.
- **ALGICIDE-SPA** : Cet algicide prévient la pousse des algues dans l'eau du Spa. Il faut ajouter ce produit une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau.
- **ANTI-MOUSSE-SPA** : Par suite de l'agitation de l'eau et des graisses présentes dans l'eau, très souvent il se forme de la mousse. Lorsque vous observez une présence importante de mousse dans l'eau, éliminez-la en ajoutant de l'Anti-mousse-Spa.
- **DÉGRAISSANT-SPA** : Ce produit sert à éliminer les cercles de saleté et de graisses qui se forment sur les parois du Spa. Pour utiliser ce produit, il est recommandé de vider toute l'eau du Spa et d'appliquer le dégraissant à l'aide d'une éponge sur les zones à nettoyer. Rincez ensuite abondamment à l'eau.

## 5.6. GÉNÉRATEUR D'OZONE (Uniquement pour les Spas qui offrent cette option)

L'ozone, O<sub>3</sub>, est un composé chimique de nature oxydante et très efficace dans la désinfection de l'eau. Son principal avantage est qu'il ne laisse pas de déchets chimiques et qu'il s'agit d'un produit inodore.

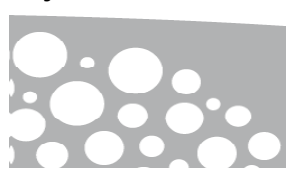
La capacité désinfectante repose sur son potentiel oxydant, qui procure l'élimination de la matière organique qu'il pourrait y avoir dans l'eau.

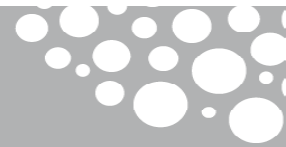
Pour produire l'ozone, l'appareil est équipé d'un ozonisateur qui, au moyen de l'électricité, produit des ions d'ozone à partir de l'oxygène ambiant ; ce processus se fait automatiquement et le produit créé est injecté par les jets de sorte que l'utilisateur ne doit actionner aucun mécanisme pour la production d'ozone.

L'eau est recueillie par les trop-pleins et par le skimmer, grâce à l'absorption exercée par la pompe de massage.

Elle est ensuite envoyée dans l'échangeur de chaleur et, à la sortie de ce dernier, l'ozone lui est injecté. L'eau est distribuée par le retour de filtration. Et une partie de ce débit est également répartie à travers la conduite d'écoulement pour éviter qu'il y reste de l'eau stagnante.

Le traitement avec de l'ozone n'exclut pas l'emploi d'autres produits chimiques tels que le brome ou le chlore. L'ozone est considéré un procédé complémentaire aux précédents, réduisant de cette façon la consommation de brome ou de chlore.





## GUIDE RAPIDE D'APPLICATION DES PRODUITS CHIMIQUES

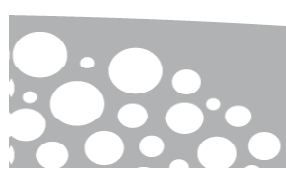
	<b>Motif de l'utilisation</b>	<b>Quantités par m<sup>3</sup> d'eau</b>	<b>Fréquence d'emploi</b>
<b>pH MINOR SPA</b>	Ajouter si le résultat du test de pH est au-dessus des valeurs admissibles (7,2 - 7,6 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le pH en faisant le test de pH
<b>Ph MAJOR SPA</b>	Ajouter si le résultat du test de pH est au-dessous des valeurs admissibles (7,2 - 7,6 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le pH en faisant le test de pH
<b>BROME EN TABLETTES</b>	Ajouter si le résultat du test de Br est au-dessus des valeurs admissibles (3 - 5 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le Brome en faisant le test de Br
<b>ANTICALCAIRE</b>	Éviter la précipitation des sels de calcium (incrustations)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau
<b>ALGICIDE SPA</b>	Prévenir le développement d'algues dans l'eau	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau
<b>DÉGRAISSANT</b>	Supprimer les cercles de saleté sur les parois du Spa	Frotter avec une éponge et rincer abondamment à l'eau tout de suite après.	Ajouter ce produit dès que vous observez de la saleté sur les parois du Spa
<b>ANTIMOUSSE</b>	Éliminer la présence de mousse dans l'eau	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Ajouter ce produit lorsqu'il apparaît de la mousse dans l'eau

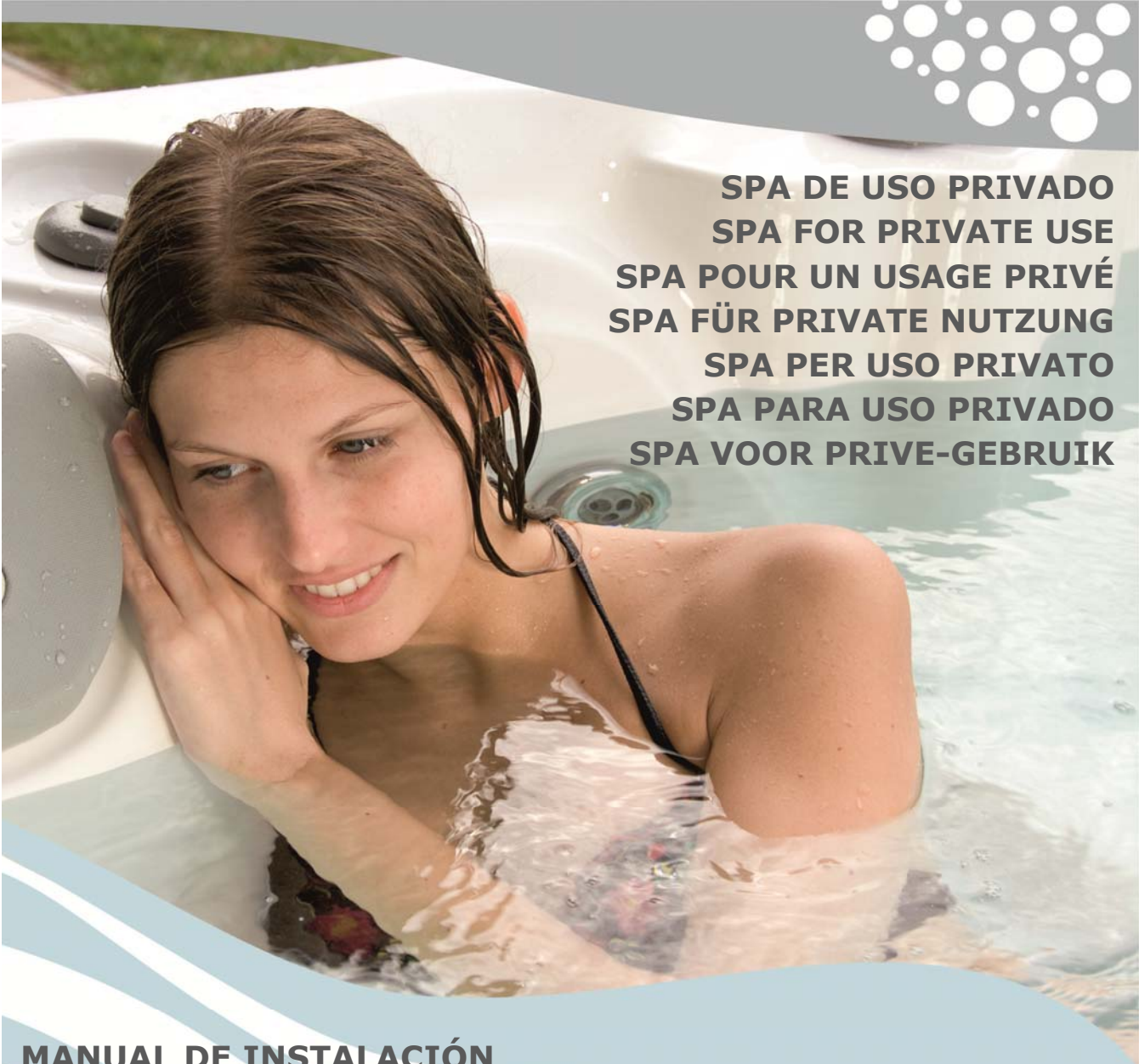
## 6. RECYCLAGE ET ENVIRONNEMENT



Votre Spa incorpore du matériel électrique et/ou électronique ; c'est pourquoi, quand il sera usagé et que vous voudrez vous en débarrasser, il devra être traité convenablement comme un déchet spécial.

Prenez alors contact avec les autorités locales de votre région pour connaître les procédures de collecte sélective et de traitement des déchets contenant du matériel électrique et électronique.




A woman with wet hair is smiling and relaxing in a hot tub. She is leaning her head against the edge of the tub. The water is bubbling around her. The background shows a grassy area and a grey decorative border with white circles in the top right corner.

**SPA DE USO PRIVADO  
SPA FOR PRIVATE USE  
SPA POUR UN USAGE PRIVÉ  
SPA FÜR PRIVATE NUTZUNG  
SPA PER USO PRIVATO  
SPA PARA USO PRIVADO  
SPA VOOR PRIVE-GEBRUIK**

**MANUAL DE INSTALACIÓN  
INSTALLATION MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION  
MONTAGENHANDBUCH  
MANUALE D'ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTALAÇÃO  
INSTALLATIEHANDLEIDING**

**RELEASE 02  
05-2011**



<b>ES</b>	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>19</b>
<b>FR</b>	<b>35</b>
<b>DE</b>	<b>51</b>
<b>IT</b>	<b>67</b>
<b>PT</b>	<b>83</b>
<b>NE</b>	<b>99</b>



## INDEX

1. Données générales	36
2. Mises en garde de sécurité	37
2.1. Généralités	37
2.2. Remarques sur les travaux d'installation et de montage	37
2.3. Remarques sur les travaux d'entretien	37
3. Installation et montage	38
3.1. Mise en place et pose du Spa	38
3.2. Vidange du Spa	39
3.3. Branchement électrique	40
4. Mise en marche	47
4.1. Remplissage du Spa	47
5. Possibles pannes	49
6. Déclaration de conformité	50



### IMPORTANT

**Le manuel d'instructions que vous avez entre les mains renferme des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est donc indispensable que l'installateur ainsi que l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche de cet appareil.**

## 1. DONNÉES GÉNÉRALES

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour pouvoir profiter au maximum de votre SPA. Nous vous suggérons de consacrer un certain temps à repasser les points que nous vous détaillons ci-après.

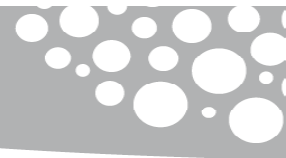
Si vous avez une question ou un doute quelconque sur le fonctionnement ou l'entretien de cet appareil, n'hésitez pas à contacter avec le distributeur ou l'installateur agréé de votre région. Ce sont des professionnels spécialisés dont les connaissances vous aideront à tirer le plus grand profit de cet appareil.

**IMPORTANT** : Le fabricant se réserve le droit de modifier partiellement les dessins ou spécifications sans notification et sans se soumettre à aucune obligation



### ATTENTION - IMPORTANT

- **Avant de faire des travaux, quels qu'ils soient, sur le Spa, il faut débrancher l'alimentation électrique (différentiel en position OFF) ou bien débrancher le câble du secteur.**
- **Cet appareil ne peut être branché à une simple prise de courant.**
- **Cet appareil requiert une installation électrique appropriée. Celle-ci doit être faite par une personne spécialisée dans le respect des normes de sécurité en matière d'électricité en vigueur dans chaque pays.**
- **L'alimentation électrique du Spa doit toujours être protégée par un différentiel à haute sensibilité. Nous recommandons d'installer un différentiel de 30 mA.**
- **Il est indispensable de réaliser la connexion à la prise de terre. Le circuit de prise de terre du bâtiment doit à tout moment être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faites réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.**
- **Ne branchez pas l'appareil électrique (différentiel en position ON) s'il n'y a pas d'eau dans le Spa.**
- **Utilisez un câble de section appropriée à la puissance du Spa et à la distance du tableau électrique.**
- **Respectez à tout moment les indications du chapitre : Mises en garde de sécurité de ce manuel.**
- **N'essayez pas d'accéder à un composant électrique, quel qu'il soit, si vous n'êtes pas une personne formée techniquement ou le Responsable de Maintenance.**
- **N'accédez jamais aux éléments électriques si vous avez les pieds mouillés.**



## **2. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ**

### **2.1. GÉNÉRALITÉS**

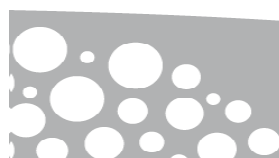
- Il faut éviter d'entrer en contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes en vigueur en matière de prévention des accidents.
- Toute modification que vous prétendez effectuer sur l'appareil requiert l'autorisation préalable du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de l'appareil est libéré de toute responsabilité pour les dommages occasionnés par des pièces de rechange ou accessoires non autorisés.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil sont sous voltages électriques dangereux. Le travail sur chaque élément ou les dispositifs connexes ne pourra s'effectuer qu'après les avoir débranchés du réseau électrique d'alimentation et après avoir déconnecté les dispositifs de démarrage.
- L'utilisateur doit s'assurer que les travaux de montage et d'entretien sont exécutés par des personnes qualifiées et agréées, et que celles-ci ont lu préalablement et très attentivement les instructions d'installation et de mise en service.
- La sécurité dans le fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement à condition que les instructions d'installation et de mise en service soient accomplies et respectées.
- Les valeurs limites qui figurent sur le tableau électrique ne doivent être dépassées en aucune façon.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, adressez-vous auprès du Service d'Assistance Technique du fabricant ou de la représentation du fabricant la plus proche.
- Lors de l'installation du Spa, il faudra respecter à tout moment les règles en vigueur d'application dans chaque pays, plus particulièrement, celles ayant trait à la sécurité électrique.
- Cet appareil risque d'être inondé, il doit donc être installé dans une zone préparée pour recueillir et drainer toute l'eau pouvant y être déversée (aussi bien au-dessous que tout alentour) par l'utilisation du Spa ou à cause de possibles fuites dans l'un ou l'autre des circuits (Voir la Garantie).
- L'appareil doit être installé dans un espace dûment préparé et d'accès facile à tous les composants du Spa. La garantie ne couvrira en aucun cas les travaux de maçonnerie nécessaires pour mettre en place ou remplacer le produit (Voir la Garantie).

### **2.2. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'INSTALLATION ET DE MONTAGE**

- Pendant la connexion des câbles électriques à l'appareil, faites très attention à la disposition à l'intérieur de la boîte des connexions, vérifiez qu'il ne reste pas de morceaux de câble à l'intérieur après la fermeture et que le conducteur de terre est connecté correctement.
- Il faut veiller tout particulièrement à ce qu'il n'y ait, en aucune façon, d'eau dans les pompes et dans les parties électriques sous tension.

### **2.3. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'ENTRETIEN**

- Avant de procéder à toute intervention d'entretien électrique ou mécanique, vérifiez que l'appareil a été débranché du réseau d'alimentation et que les dispositifs de mise en marche sont bloqués.
- Ne manipulez jamais l'appareil si vous avez les pieds mouillés.



- Pour les Spas équipés d'un meuble en bois naturel, il ne faudra pas effectuer de travaux d'entretien si le meuble est humide, car les dimensions des panneaux peuvent changer par suite de l'absorption d'humidité dans le bois. Dans ce cas, le montage des panneaux pourrait devenir difficile. Il est nécessaire de bien laisser sécher le bois avant toute intervention sur le meuble.

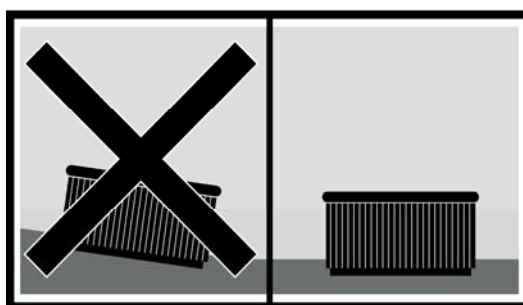
### 3. INSTALLATION ET MONTAGE

Avant de procéder à l'installation et au montage du Spa, assurez-vous que le Spa vous a été livré en parfaites conditions d'emballage. Si l'emballage est abîmé, faites-le savoir immédiatement à votre distributeur.

#### 3.1. MISE EN PLACE ET POSE DU SPA

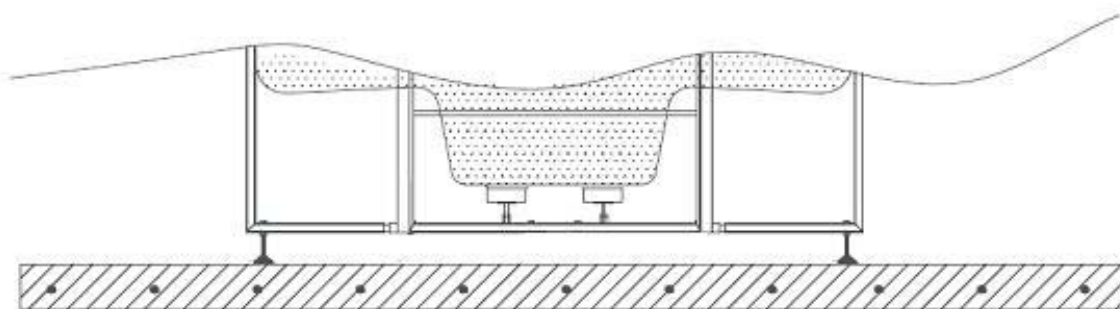
Posez le Spa en position horizontale, en faisant reposer toute la base inférieure du meuble sur une surface lisse et plane, capable de supporter tout son poids en usage (rempli d'eau, plus le poids des baigneurs).

Le Spa ne peut pas être monté sur une surface courbe ou sur des blocs.



#### 3.1.1. SPAS PORTABLES NIVEAUX

Certains spas sont fournis avec une structure métallique niveau pour faciliter leur installation. Cette structure est pourvue de plusieurs points d'appui. Avant de remplir le Spa, ces points de nivellement doivent être réglés de façon à ce qu'ils soient tous au contact avec le sol.



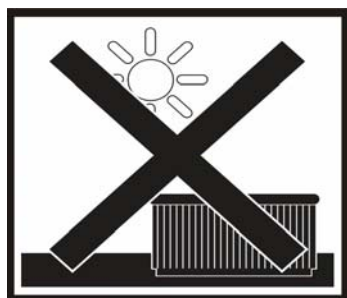
Évitez tout emplacement où l'eau pourrait pénétrer dans le compartiment du dispositif électrique et veillez à ce que le meuble ne soit pas en contact direct avec des zones où l'humidité est élevée.

Le panneau latéral où sont situés les moteurs doit toujours être totalement accessible. Afin de pouvoir réaliser facilement les tâches de maintenance, l'emplacement du Spa doit permettre de le déplacer pour y avoir aisément accès sur tous les côtés.

## Installation en extérieurs :

Si vous choisissez une zone extérieure pour l'emplacement du Spa :

- Ne laissez pas le Spa exposé au soleil s'il n'est pas rempli d'eau et couvert d'une protection. N'oubliez pas qu'une exposition prolongée au soleil peut abîmer le matériel acrylique de votre Spa, ainsi que ses accessoires. L'acrylique absorbe rapidement la chaleur des rayons solaires pouvant atteindre des températures très élevées qui l'endommageraient considérablement. La Température maximale d'absorption est de 60 °C.



- Placez-le de préférence loin d'endroits boisés, car les feuilles qui tombent des arbres peuvent boucher le filtre.
- Si vous placez le Spa dans une zone vitrée, veillez à ce que les rayons du soleil ne donnent pas sur le Spa à travers les vitres, car cela entraînerait une augmentation excessive de la température sur l'acrylique.

## Installation en intérieurs :

Il est recommandé de prévoir une bouche d'égout dans la zone où va être installé le Spa, afin d'éviter tout autour l'accumulation d'eau, évitant de cette façon de créer des zones d'accès dangereux pour les baigneurs.

N'oubliez pas que le fonctionnement du Spa provoque une augmentation de l'humidité dans la salle ; il faudra donc prévoir un système quelconque d'aération pour éviter les concentrations d'humidité, qui peuvent abîmer les éléments de la salle où est installé le Spa.

En recouvrant le Spa d'une couverture, vous réduirez la perte de chaleur et l'humidité de la salle.



**Il ne faut jamais laisser le Spa vide et dépourvu de couverture à des températures ambiantes supérieures à 20 °C ou inférieures à 4 °C.**

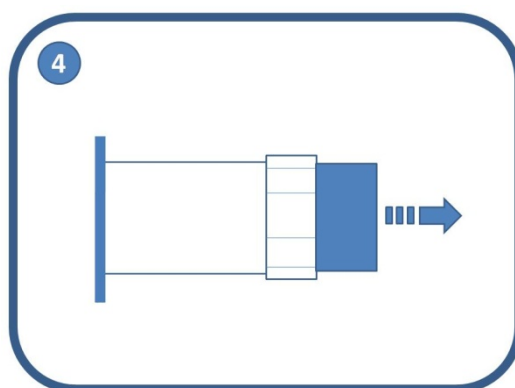
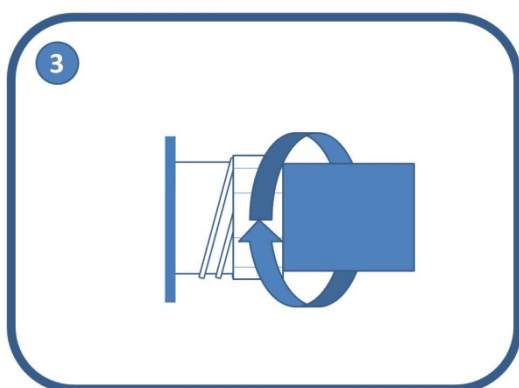
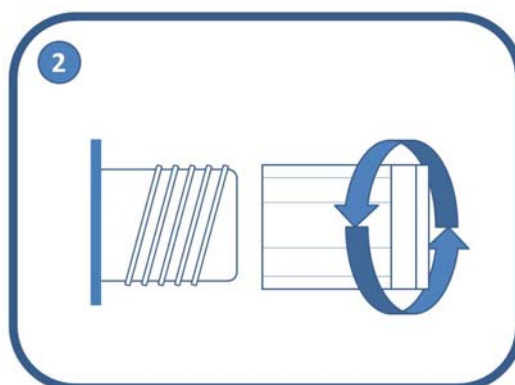
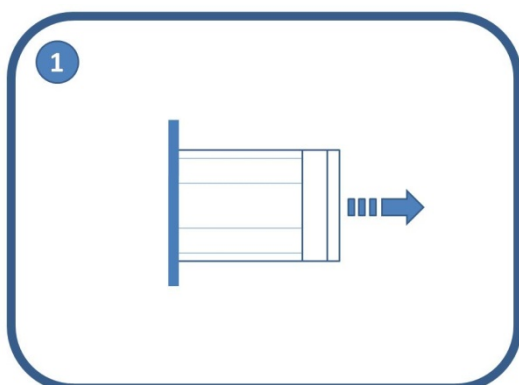
### 3.2. VIDANGE DU SPA

Le Spa est équipé d'un système de vidange manuel, par gravité, à travers une soupape d'écoulement.

Si vous le jugez opportun, vous pouvez réaliser une installation de vidange reliant le Spa au tout-à-l'égout général de votre logement.

La soupape d'écoulement doit toujours être fermée, elle ne doit être en position ouverte que lorsque vous souhaitez vider le Spa.

Le fonctionnement de la soupape d'écoulement est le suivant :



### 3.3. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



#### ATTENTION – TRÈS IMPORTANT

- Cet appareil ne peut être branché à une simple prise de courant.
- Cet appareil requiert une installation électrique appropriée. Celle-ci doit être faite par une personne spécialisée dans le respect des normes de sécurité en matière d'électricité en vigueur dans chaque pays.
- L'alimentation électrique du Spa doit toujours être protégée par un différentiel à haute sensibilité. Nous recommandons d'installer un différentiel de 30 mA.
- Il est indispensable de réaliser la connexion à la prise de terre.
- Utilisez un câble de section appropriée à la puissance du Spa et à la distance du tableau électrique.
- Respectez à tout moment les indications du chapitre : *Mises en garde de sécurité* de ce manuel.



### ATTENTION – RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

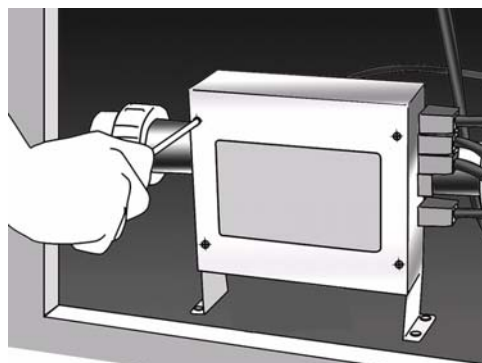
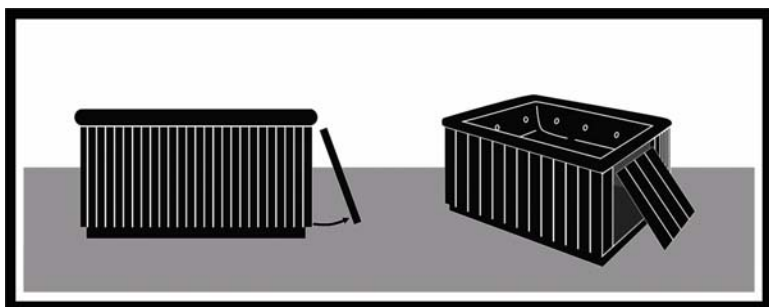
- Avant de faire des travaux, quels qu'ils soient, sur le Spa, il faut débrancher l'alimentation électrique (différentiel en position OFF) ou bien débrancher le câble du secteur.
- N'essayez pas d'accéder à un composant électrique, quel qu'il soit, si vous n'êtes pas une personne formée techniquement ou le Responsable de l'entretien.
- Pour manipuler les dispositifs électriques, utilisez toujours des équipements de protection personnelle appropriés, ainsi que des outils adéquats.
- N'accédez jamais aux dispositifs électriques si vous avez le corps mouillé, surtout si vous avez les pieds mouillés.
- Ne branchez pas le dispositif électrique (différentiel en position ON) s'il n'y a pas d'eau dans le Spa.

Pour connecter le Spa, procédez comme suit :

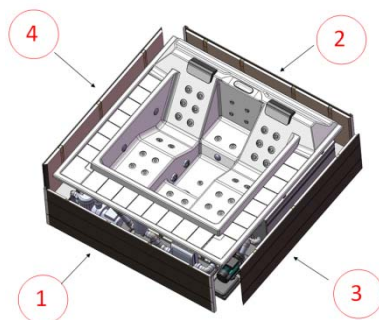
#### 3.3.1 Localisation du tableau électrique du Spa

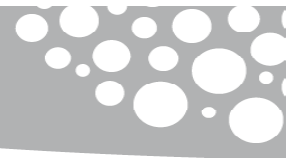
Localisez le tableau électrique ; pour ce faire, ouvrez le panneau latéral du meuble qui donne accès aux composants électriques. La porte est fixée au moyen de vis.

L'armoire de commande est la boîte qui se trouve devant la résistance électrique. Pour l'ouvrir, il faut dévisser et enlever les 4 vis du couvercle frontal.



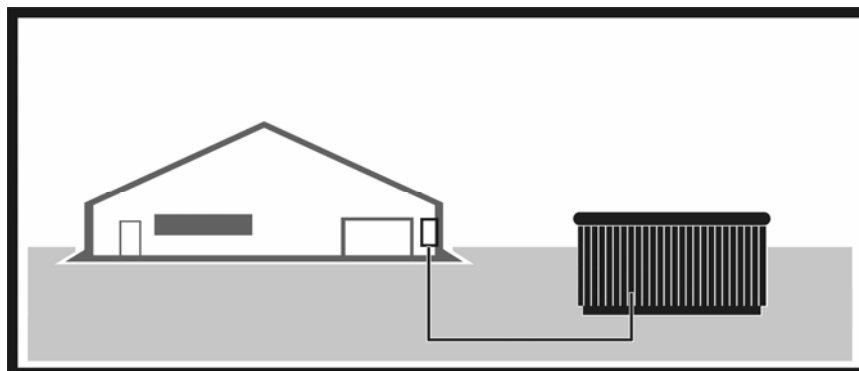
#### Panneaux démontage Spa Barcelona.



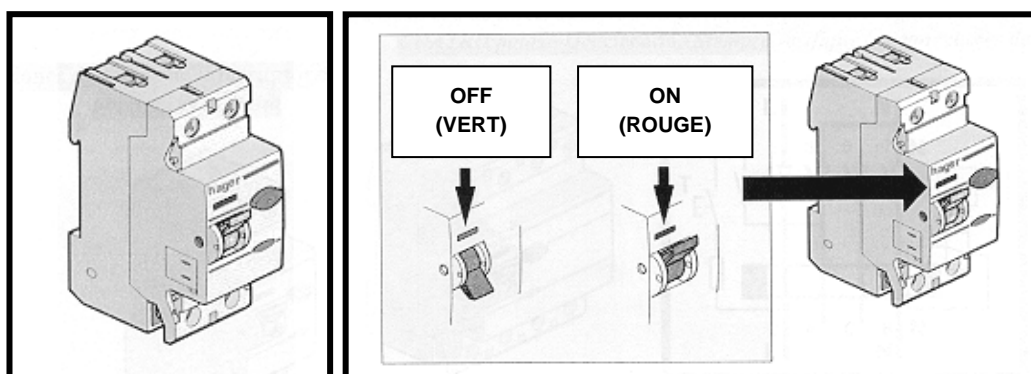


### 3.3.2 Installation du différentiel

- L'installation électrique doit incorporer un différentiel de haute sensibilité à 2 pôles dans le tableau d'entrée du courant général (le différentiel n'est pas fourni avec le Spa).
- ATTENTION – Il est indispensable que le propriétaire du Spa examine et fasse fonctionner périodiquement l'interrupteur différentiel pour vérifier le bon fonctionnement de celui-ci. Il est conseillé de réaliser cette opération au moins une fois par mois.



Vérifiez que le différentiel est bien en position OFF (Fermé). Mettez le différentiel sur la position ON (Ouvvert) uniquement lorsque le Spa est rempli d'eau.

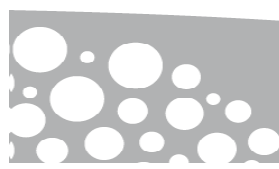


### 3.3.3 Réaliser la connexion du tableau électrique du Spa au différentiel.

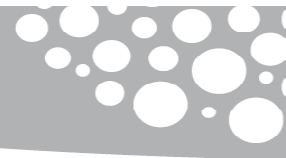
Avant de réaliser tout travail sur le Spa, il faut couper l'alimentation électrique (mettre le différentiel en position OFF ou bien débrancher le câble du secteur).

Utiliser un câble approprié selon le type de local où est installé le Spa et en fonction de la législation en vigueur qui lui est applicable, pour relier le différentiel à l'armoire électrique du Spa. La section du câble sera différente selon le modèle de Spa et la distance de l'installation.

Vous pouvez voir les kW requis sur la feuille annexe de *Spécifications techniques du Spa* ; il faudra tenir compte de la consommation maximum en fonction de la configuration "High Amp" ou "Low Amp".







**Configuration High Amp / Low Amp.**

En fonction de la configuration du Spa, la consommation électrique, et donc le type d'installation nécessaire, peut varier considérablement.

**LOW AMP :**

Cette configuration débranche le radiateur électrique dès qu'une pompe de massage se met en route. Elle permet de limiter la consommation électrique. C'est la configuration par défaut d'usine.

**HIGH AMP :**

Cette configuration permet à tous les éléments du Spa de fonctionner en même temps. Elle requiert une installation consommant plus d'électricité.

Le changement de configuration LOW AMP / HIGH AMP se fait à l'aide des "switches" situés sur le tableau électrique.

**Table 1 # of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled**

<u>A2</u>	<u>A10</u>	
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

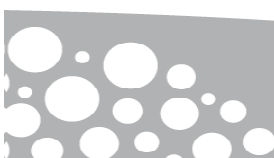
**REMARQUE IMPORTANTE :**

Sur la Feuille des Spécifications électriques qui est jointe aux manuels sur une feuille séparée, vous pouvez consulter la puissance "Low Amp" ainsi que la puissance "High Amp". Pour déterminer la section des conducteurs de l'installation électrique, il faut tenir compte des valeurs qui figurent sur ladite Feuille de Spécifications électriques ainsi que du tableau suivant :

**Tableau de la relation des sections, distance et puissance requise**

		kW requis										
		2,1	2,5	2,8	3,2	3,5	4,4	5,3	6,2	7,0	7,9	8,8
		Section nominale du câble en mm <sup>2</sup>										
Distance	6 - 11 m	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 - 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Pour des distances plus grandes, il faut augmenter proportionnellement la section du câble.



Il peut exister des configurations qui obligent à installer une ligne de 32 A, deux lignes de 16 A ou même une ligne triphasée (3 x 16 A) pour répondre à la demande de puissance du Spa. Vous trouverez les options de configuration de votre tableau électrique plus loin dans ce Manuel d'Installation.

N'oubliez pas que l'installation et les changements de configuration électrique doivent être réalisés par des professionnels dûment qualifiés et dans le respect, à tout moment, des normes en vigueur dans chaque pays.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de possibles dommages occasionnés par une installation inappropriée ou faite par du personnel non qualifié.



#### ATTENTION

**Tenez compte de la position de l'interrupteur de consommation maximum. Si vous n'utilisez pas le câble approprié à la distance et à la puissance du Spa, ce dernier ne fonctionnera pas correctement, ce qui pourrait provoquer une surchauffe excessive des circuits électriques avec le risque conséquent d'accident électrique. Utilisez toujours un câble ayant la section appropriée à la consommation maximum. En cas de doute entre deux valeurs, utilisez toujours le câble ayant la plus grande section.**

Pour faire arriver l'alimentation au tableau électrique du Spa, localisez le presse-étoupe qui est situé sur un des côtés du tableau électrique.

Assurez-vous que le câble de connexion n'est pas sous courant électrique (l'interrupteur du différentiel doit être en position OFF)

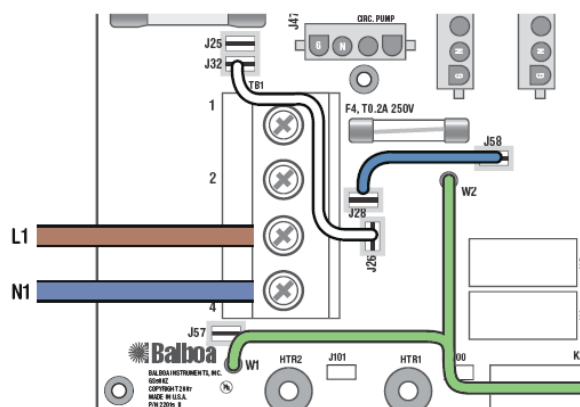
Faites arriver le câble jusqu'au tableau électrique du Spa.

Ouvrez le dessus du tableau électrique, puis introduisez le câble d'alimentation dans le panneau latéral libre.

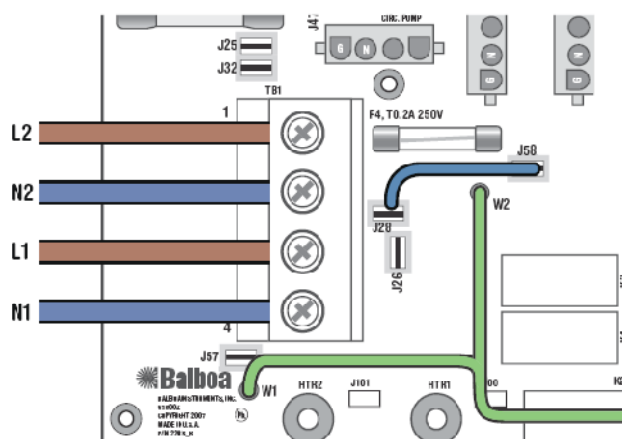
Attention : le câble de couleur bleue est le neutre et celui de couleur marron indique la ligne ou phase.

Fixez les bornes comme il est indiqué sur les schémas et du type d'alimentation électrique.

## Ligne simple (1 x 16 A ou 1 x 32 A)

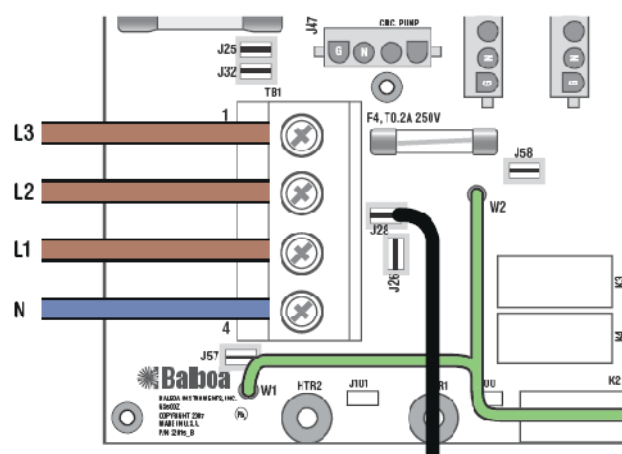


## Ligne double (2 x 16 A)



Retirez le câble J26 - J32

## Ligne triphasée:



Retirez le fil de J26 - J32 et J28 - J58

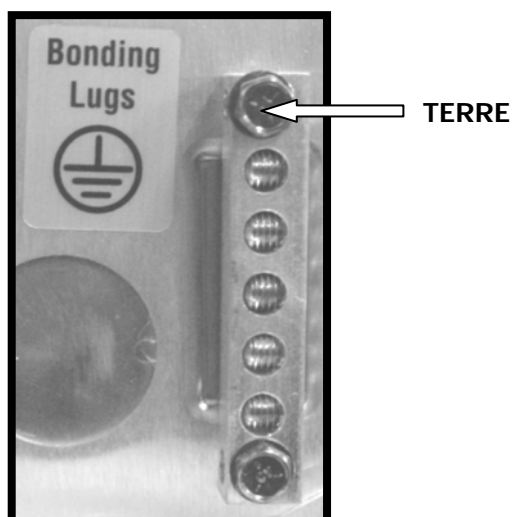
Si une carte d'extension est installé, connectez le câble noir à J28.



### ATTENTION

**Le circuit de prise de terre du bâtiment doit à tout moment être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faites réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.**

Fixez le câble de prise de terre (jaune et vert) à la borne située à l'extérieur de l'armoire de manœuvre comme indiqué sur le schéma suivant :



### ATTENTION

**Ne connectez l'alimentation électrique (différentiel en position *ON*) que lorsque le Spa sera rempli d'eau.**

## 4. MISE EN MARCHÉ



### ATTENTION

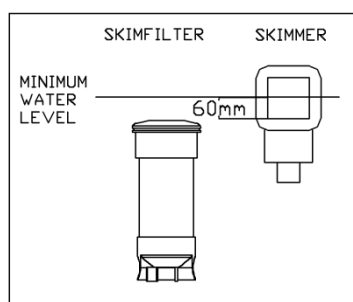
**Avant de mettre le Spa en marche, lisez attentivement les instructions suivantes.**

#### 4.1. REMPLISSAGE DU SPA

Le Spa ne dispose pas de système de remplissage spécifique. Il est recommandé d'utiliser un système de remplissage manuel à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou similaire.

Procédez comme suit :

- Avant de commencer à remplir le Spa, localisez la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe Localisation de la soupape d'écoulement) et vérifiez qu'elle est bien en position FERMÉE.
- Remplissez le Spa par le dessus, avec de l'eau propre.



##### 4.1.1 REMPLISSAGE DE SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT

Il est conseillé d'utiliser un système de remplissage manuel de type tuyau d'arrosage ou similaire.

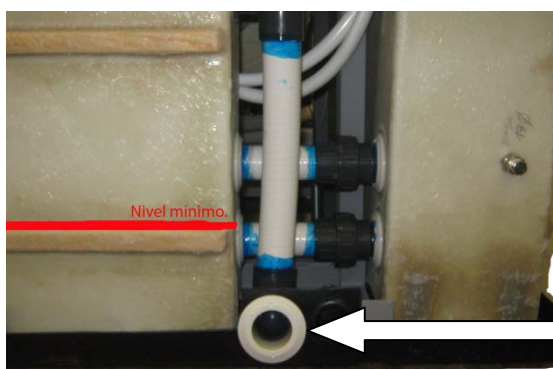
Procéder de la manière suivante :

Avant de commencer à remplir le Spa, localiser les vannes de vidange et s'assurer qu'elles sont fermées, excepté le trop-plein de sécurité, qui doit rester ouvert en permanence.

Remplir le Spa par le haut, avec de l'eau propre, jusqu'à ce qu'il commence à déborder.

Remplir les trois réservoirs jusqu'à au moins 15 cm, afin que la pompe de filtration n'aspire pas d'air pendant son fonctionnement normal.

Brancher une arrivée d'eau à l'entrée de l'un des réservoirs.



**ARRIVEE D'EAU DU RESEAU**

**TROP-PLEIN DE SECURITE**

Le spa dispose d'un système de remplissage qui fonctionne au moyen d'un flotteur de niveau ; la sortie de ce flotteur doit être branchée au réseau avec une pression d'eau constante.

Si le spa perd de l'eau par évaporation, le système remplit à nouveau les réservoirs automatiquement.

Les réservoirs de compensation disposent d'un trop-plein de sécurité pour évacuer l'eau.



**ATTENTION**

**LES RÉSERVOIRS DE COMPENSATION DES SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT POSSÈDENT UNE CAPACITÉ LIMITÉE. ILS PEUVENT CONTENIR JUSQU'À 280 LITRES D'EAU, L'ÉQUIVALENT DE 4 PERSONNES PARTIELLEMENT SUBMERGÉES. LES UTILISATEURS DOIVENT ENTRER UN PAR UN DANS LE SPA ET SANS PRÉCIPITATION, AFIN QUE LES RÉSERVOIRS PUISSENT ABSORBER L'EAU DÉPLACÉE ET AINSI ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE HORS DU SPA**



**ATTENTION**

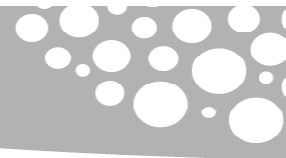
**Pendant le processus de remplissage, il faut veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans les parties électriques.**

**L'utilisation de l'eau de mer dans le Spa entraîne, très rapidement, une détérioration généralisée de tous les composants du circuit.**

**Ne remplissez pas le Spa d'eau chaude à plus de 50 °C, car cela pourrait déclencher le thermostat de sécurité et abîmer les dispositifs et les connexions.**

Après avoir rempli le Spa d'eau, connectez le dispositif électrique en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel en position ON (Cf. paragraphe Branchement électrique).

N'utilisez pas le Spa si, au préalable, vous n'avez pas lu très attentivement toutes les informations qui sont détaillées dans les points suivants :

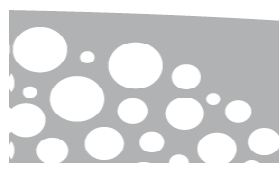


- Réglez le pH de l'eau entre 7,2 et 7,4 (Cf. paragraphe Entretien de l'eau).
- Ajoutez tous les produits chimiques nécessaires et recommandés au paragraphe Entretien de l'eau (Manuel d'entretien).
- Sélectionnez la température voulue (Cf. paragraphe *Clavier de Contrôle du Spa*). N'oubliez pas que le Spa, en partant d'eau froide, peut tarder 24 heures pour atteindre une température de 38 °C.
- Avant d'utiliser le Spa, vérifiez de nouveau les valeurs du pH dérivés des traitements effectués au point précédent.

## 5. POSSIBLES PANNES

PROBLÈMES	MOTIFS	SOLUTIONS
Le débit d'eau filtrée est insuffisant.	Filtre obstrué à cause des impuretés.	Effectuer le lavage du filtre.
La pompe de massage des <i>Jets</i> ne fonctionne pas. Rien ne fonctionne	Le câble du panneau de contrôle numérique est déconnecté de la plaque. Absence d'alimentation électrique. Différentiel déconnecté.	Connecter le câble à la plaque. Vérifier la connexion de la pompe au tableau électrique. Connecter le différentiel.
La pompe du massage d'air <i>Blower</i> ne s'actionne pas.	Le câble du panneau de contrôle numérique est déconnecté de la plaque. Absence d'alimentation électrique. Par suite de surchauffe, la pompe se déconnecte toute seule.	Connecter le câble à la plaque. Vérifier la connexion de la pompe au tableau électrique. Laisser refroidir pendant 3 heures environ, puis actionner de nouveau la pompe.
De l'eau sort par le <i>Venturi</i> .	Jets fermés. Jets mal installés : l'enjoliveur extérieur du jet a une rotation d'un quart de tour pour ouvrir et fermer le passage de l'eau. Si cet enjoliveur tourne en faisant un tour complet, il n'est pas bien installé et il faudra retirer le jet et le replacer correctement.	Ouvrir le jet. Extraire le jet : Tirer sur l'enjoliveur extérieur et l'extraire de 2 cm environ. Dévisser le jet en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Une fois le jet démonté, le remettre en place, en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Repousser à l'intérieur l'enjoliveur extérieur.
Faible débit d'air dans les Jets.	<i>Venturis</i> fermés.	Ouvrir les <i>Venturis</i> .
Faible débit d'air.	Balais du moteur usés.	Remplacer la pompe.
L'eau n'atteint pas la température voulue.	Sonde abîmée. Vérifier la température programmée.	Remplacer la sonde de température. Configurer la température.

Remarque : Au paragraphe *Message de diagnostic du panneau de contrôle (Manuel de l'Utilisateur)*, vous trouverez les messages de diagnostic pour résoudre de possibles pannes.



Pol Ind Cervera  
Avda. Pla d'Urgell, 2-8  
25200 – Cervera  
Spain

E PRODUCTOS :  
GB PRODUCTS :  
D PRODUKTE :  
F PRODUITS :  
I PRODOTTI :  
P PRODUTOS :

NL PRODUKTEN :  
S PRODUKTER :  
N PRODUKTER :  
DK PRODUKTER :  
SF TOUTTEET :  
GR IPIIONTA :

SPAS CON MUEBLE  
SPAS IN WOOD  
CLADDING

#### DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a :  
Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética),  
Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN  
60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

#### CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de  
veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn Electromagnetische  
compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG  
en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -  
60 :1991+A52 :1994.

#### EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with :  
Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility),  
Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN  
60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

#### FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överensstämmelse med :  
Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet),  
Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN  
60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

#### KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den  
Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der  
Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG,  
der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen  
Vorschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

#### OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene  
elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv  
EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN  
60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

#### DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux :  
Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE,  
Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme  
Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -  
60 :1991+A52 :1994.

#### OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med :  
Direktiv-89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed),  
Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den  
europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -  
60 :1991+A52 :1994.

#### DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti :  
Directiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica),  
Directiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN  
60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

#### VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336  
(Elektromagneettinen yhdenmukaisuus), direktiivin EU/73/23  
(Matalajännite)sekä eurooppalaisen standardin EN 60335-  
1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estão conforme a :  
Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética),  
Directiva 73/23/CEE (Baixa tensão) e a Norma Europeia EN 60335-  
1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

#### ΑΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπάνω προϊόντα είναι σύμφωνα με την Οδηγία  
89/336/EE, (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας) την Οδηγία  
73/23/EE (Χαμηλής Τάσης) και με τον Ευρωπαϊκό  
Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -  
60 :1991+A52:1994.